

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

172

INSCRIÇÃO 658



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2018

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras | Universidade de Coimbra
Rua de Sub-Ripas | Palácio Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



UNA MUSA DE PLOMO:
A PROPÓSITO DE UNA PLACA PLÚMBEA INSCRITA

Descriptio

La lastra de plomo objeto de este trabajo procede del mercado anticuario y en el momento actual pertenece a una colección privada. La pieza tiene unas dimensiones de 8,2x7,2x0,02-0,01 cm, ha sido elaborada por fusión dentro de un molde y presenta como consecuencia una cara decorada y otra lisa (FIGS. 1-2). La placa no está completa como demuestra la pérdida del ángulo superior izquierdo y resulta, como veremos, difícil establecer cuál sería la parte que le falta a excepción de la esquina a la que nos hemos referido.

Casi toda la plaquita está ocupada por un campo rectangular, delimitado en sus cuatro lados por un marco que puede ser referido al motivo arquitectónico del kyma jónico del cual resultan bien evidentes la ovas, que asumen en este caso una forma muy redondeada, los esgucios que las rodean además de una línea continua de perlitas muy próximas las unas a las otras que delimitan el borde interior. En el lado izquierdo de la placa se conserva adyacente una parte del lado derecho de la moldura de un campo análogo del cual no queda desgraciadamente ninguna traza más.

En el campo conservado casi en su integridad se representa sobre un fondo liso una musa que como indican sus atributos y la leyenda que la acompaña es Terpsícore.

La musa está representada de pie con el peso del cuerpo apoyado en la pierna derecha cuyo pie apoyado en el suelo es representado en un escozo de tres cuartos. La pierna izquierda está por su parte ligeramente flexionada y sólo la punta del pie correspondiente toca el suelo. La figura endosa una túnica con mangas que cae con pesados pliegues, claramente visibles en particular entre ambas piernas, hasta los tobillos. El tejido está ricamente decorado con amplias bandas horizontales separadas entre ellas por otras más sutiles. De arriba abajo se distinguen cuatro bandas caracterizadas respectivamente la primera por una densa presencia de puntos, la segunda por una alternancia de triángulos con el vértice hacia arriba y hacia abajo, la tercera por lunares de dimensión grande y la cuarta nuevamente por una sucesión de triángulos.

De los hombros desciende una especie de amplia clámide cuya decoración es semejante a la de la túnica. A ambos lados de la figura la clámide o capa aparece como si estuviera hinchada por el viento y cae en un generoso y espeso drapeado.

La plaquita presenta desafortunadamente un evidente deterioro que corresponde precisamente al rostro que podemos considerar de hecho completamente cancelado, pero que debía estar de perfil o de tres cuartos vuelto a la derecha. Son visibles todavía los mechones de cabello y un ornamento para la cabeza sujetado por cintas que revolotean, en el cual probablemente se deban ver las dos plumas que muchas veces adornan el tocado de las musas y se han interpretado como un recuerdo de la victoria de las mismas frente a las sirenas.

A la izquierda de Terpsícore puede verse una columna en la cual está apoyada la lira que la musa está tañendo. No se ve el brazo izquierdo que está detrás del instrumento mientras que el derecho está frente al mismo.

El instrumento musical corresponde a una representación clásica. Se reconoce en él la caja armónica formada por el caparazón de una tortuga del cual parten dos astiles formados a partir de dos cuernos curvados de carnero, de cuyos extremos penden elementos decorativos. Dichos brazos están unidos en su parte superior por un travesaño, entre éste y la caja de resonancia están tendidas siete cuerdas realizadas según la tradición con los nervios de los bueyes robados a Apolo.

La columnita se apoya sobre una vistosa base compuesta

por una alternancia de toros y escocias. El fuste es más bien ancho, con un pequeña insinuación de éntasis y está coronado por un capitel corintio. La parte inferior del fuste presenta una cinta o guirnalda decorativa.

El tipo iconográfico de la musa que aparece representada en la lastra es relativamente insólito¹, ya que por lo general Terpsícore no aparece de pie con su instrumento apoyado en un elemento de sostén. Esta iconografía corresponde a una variante del tipo B de la clasificación de C. Panella, tipo en el cual “la musa indossa un chitone ed un manto traverso; il piede sinistro poggia a terra; la cetra è sostenuta dalla sinistra o da un pilastro, il braccio destro è avvicinato allo strumento o disteso lungo il fianco”². Se trata de una forma documentada muy raramente, como por ejemplo en algunos sarcófagos donde la musa efectivamente aparece con su instrumento apoyado sobre algún soporte³.

¹ Sobre las musas y sus representaciones iconográficas: O. BIE, *Die Musen in der Antiken Kunst*, Berlin 1887; H. DRAGENDORF, *Arretinische Reliefkeramik mit Beschreibung der Sammlung in Tübingen*, Reutlingen 1948, pp. 84-86, lám. 2; K. PARLASCA, *Die römischen Mosaiken in Deutschland* (Römisch-germanische Forschungen 23), Tübingen 1959, pp. 141-143; K. SCHEFOLD, *Vergessenes Pompeii. Unveröffentlichte Bilder römischer Wanddekorationen in Geschichtlicher Folge herausgegeben*, München 1962, p. 188; M. WEGNER, s.v. *Muse*, in *EAA*, V, Roma 1963, pp. 286-297; M. WEGNER, *Die Musensarkophag* (ASR V, 3), Berlin 1966; C. PANELLA, *Iconografia delle Muse sui sarcofagi romani* (Studi Miscellanei, seminario di archeologia e storia dell'arte greca e romana dell'Università di Roma, 12), Roma 1968, pp. 15-39; M.T. MARABINI MOEVS, *Le muse di Ambracia*, in *Bollettino d'Arte*, 65, ser. VI, 12, 1981, pp. 1-58; L. PADUANO FAEDO, *I sarcofagi romani con muse*, in *ANRW II*, 12, 2, Berlin, New York 1981, pp. 65-155 in particolare pp. 129-132; L. FAEDO, *Mousa, mousai. Le muse in età ellenistica*, in *LIMC VII*, 1, Zürich, München 1994, pp. 991-1013; J. LANCH, *Musae. I. Les Muses dans l'Occident romain, à l'exception des sarcophages*, in *LIMC VII*, 1, Zürich, München 1994, pp. 1013-1030; L. FAEDO, II. *Le muse sui sarcofagi*, in *LIMC VII*, 1, Zürich, München 1994, pp. 1030-1059; M.T. CAMILLONI, *Le Muse*, Roma 1998.

² PANELLA, *Iconografia delle Muse...*, cit., p. 35.

³ Véase por ejemplo un sarcófago hallado en la *via Appia* y conservado en Berlín de finales del siglo II d.C. o de comienzos del siguiente (WEGNER, *Die Musensarkophag*, cit., p. 13, nr. 16 que identifica la musa representada con Erato; PANELLA, *Iconografia delle Muse...*, cit., p. 35 con la identificación correcta); un fragmento del final del siglo II d.C. conservado en el almacén “Galli” (WEGNER, *Die Musensarkophag*, cit., p. 60, nr. 149; PANELLA, *Iconografia delle Muse...*,

En el caso de la plaquita que estudiamos, aunque no se pueda descartar del todo una derivación de este infrecuente modelo iconográfico, parece más probable que se trate de una simple confusión o, mejor, superposición con el modelo iconográfico de la musa Erato, cuya *cetra* frecuentemente está apoyada sobre un soporte. Por lo demás como han constado M. Wegner⁴ y C. Panella⁵, si bien se limitan a las representaciones en los sarcófagos, las contaminaciones en el caso de la iconografía de las musas son tan frecuentes que en ocasiones no resulta fácil distinguirlas.

Diversas características formales de este pequeño panel plúmbeo que tratamos asemejan de manera muy próxima a las decoraciones realizadas en bronce de numerosos *scrinia* tardoantiguos.

Son, en efecto, muchos los ejemplares, en particular de las provincias orientales del imperio, cuya ornamentación iconográfica se caracteriza por una yuxtaposición de pequeños campos que se corresponden por su dimensión con el de la plaquita plúmbea y que estan delimitados por marcos que imitan el kyma jónico con ovas redondeadas y esgucios muy pronunciados⁶. Entre los motivos iconográficos escogidos para

cit., p. 35); un ejemplar de la misma cronología del precedente, que se había conservado anteriormente en Woodyat (WEGNER, *Die Musensarkophage*, *cit.*, pp. 69-70, nr. 179; PANELLA, *Iconografia delle Muse...*, *cit.*, p. 35); uno de Viena (WEGNER, *Die Musensarkophage*, *cit.*, pp. 88-89, nr. 228) y un ejemplar del Ermitage de la mitad del siglo III d.C. (WEGNER, *Die Musensarkophage*, *cit.*, pp. 20-21, nr. 37; PANELLA, *Iconografia delle Muse...*, *cit.*, p. 35).

⁴ WEGNER, *Die Musensarkophage*, *cit.*, p. 104.

⁵ PANELLA, *Iconografia delle Muse...*, *cit.*, pp. 16-17.

⁶ Puede verse a modo de ejemplo una caja o cofrecito hallado en Croacia con personificaciones de ciudades datable entre el 330 y el 358 d.C. (H. BUSCHHAUSEN, *Die spättrömischen Metallschreine und frühchristlichen Reliquiare. I. Teil: Katalog* (Wiener byzantinische Studien, IX), Wien 1971, pp. 23-27, A 2; D. GÁSPÁR, *Römische Kästchen aus Pannonien* (Antaeus, 15, 1-2), Budapest 1986, pp. 226-227, nr. 903; algunos ejemplares hallados en Kisárpás (BUSCHHAUSEN, *Die spättrömischen Metallschreine...*, *cit.*, pp. 52-54, A 21 y pp. 96-98, A 46; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, *cit.*, p. 146, nr. 351 e p. 218, nr. 838), Intercisa (BUSCHHAUSEN, *Die spättrömischen Metallschreine...*, *cit.*, pp. 111-113, A 55; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, *cit.*, p. 197, nr. 688) e Flecsúth (BUSCHHAUSEN,

decorar estas cajas o cofrecitos no es infrecuente el ciclo de las musas, muy a menudo inseridas en pequeños campos delimitados y separados por marcos del todo análogos al de la lastra de plomo objeto de este trabajo, que están además acompañados por su correspondiente letrero explicativo⁷. Es éste el caso de un *scrinium* hallado en Mórchida-Kisárpás del cual quedan las representaciones de Clio, Euterpe, Talía y Melpómene⁸ (FIG. 3), de un ejemplar de Felcsúth del cual se conservan Talía y Melpómene⁹ (FIG. 4), de otro cofrecito hallado en Serbia, en la *mansio Idinum* cerca de Reserva, de cuya decoración sobreviven los campos que contienen a Clio y Euterpe¹⁰ (FIG. 5) y por último de un fragmento muy deteriorado hallado en Keszthely en el cual son visibles Melpómene y Terpsícore¹¹ (FIG. 6).

Un *scrinium* hallado en Balatonlovas, aunque presenta campos rectangulares análogos, se separa de este tipo por la forma distinta de las cornisas que los enmarcan¹². Otros *scrinia*, si bien presentan el mismo motivo iconográfico se caracterizan por una distinta subdivisión de cada uno de los campos como es el caso de una caja hallada en Tordas donde las musas que han sobrevivido, Clio, Erato, Melpómene e Polimnia, están colocadas bajo arcos sostenidos por columnas corintias¹³ y también sucede así en el de un *scrinium* de procedencia incierta, quizás de Kisárpás¹⁴, del

Die spätrömischen Metallscriinia..., cit., pp. 113-114, A 56; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., pp. 302-303, nr. 1619).

⁷ Véase el apartado “Scriptura”.

⁸ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 57-60, A 25; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 219, nr. 840.

⁹ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 60-65, A 26; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., pp. 202-203, nr. 733.

¹¹ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 87-88, A 40.

¹¹ D. GÁSPÁR, *Neuere pannonische Kästchenbeschläge*, in *ActArchHung* 26, 1974, pp. 405-408.

¹² BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 93-95, A 45; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 174, nr. 538.

¹³ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 78-83, A 38; GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 273, nr. 1331.

¹⁴ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., pp. 88-89, A 41 indica como lugar del hallazgo Kisárpás e identifica las musas con Polimnia, Talía y Urania; G. SERLEGI, *Late Roman Period Casket mount from Balatonelle*, in

cual quedan tan sólo tres musas.

Además de las semejanzas en la organización del espacio decorativo y en la selección de los motivos ornamentales en el caso de algunas de estas cajas o cofrecitos son evidentes incluso análogos procedimientos de trazado y presentación de las figuras, de los drapeados y de la decoración de los tejidos de los vestidos con la peculiar repartición en bandas o listas horizontales, que hemos descrito, y este hecho se evidencia por ejemplo en el caso de los ya mencionados ejemplares de Mórighida-Kisárpás¹⁵ y de Balatonlovas (FIG. 7)¹⁶.

[G.B.]

Scriptura

El epígrafe de carácter puramente explicativo, o si se quiere didascálico, se sitúa en la parte superior del campo destinado a contener la iconografía y el texto inmediatamente debajo del marco (FIG. 8)¹⁷. El carácter denotativo del letrero que identifica la imagen es en este caso fundamental, ya que, como hemos visto anteriormente, la imagen simbólica y connotativa en el caso de la representación de las musas tiene una cierta tendencia a confundirse en función de sus semejanzas.

El letrero indica en letras capitales el nombre de una musa: TERPSI[C]HORE sirviéndose de letras que oscilan entre 0,5-0,4 cm. La paleografía parece la característica de este tipo de inscripciones que ilustran entre otras imágenes también figuras

ActaArchHung 56, 2005, p. 491 señala que el lugar del hallazgo es desconocido y reconoce en las tres figuras a Clio, Urania y Calíope. Para este *scrinium* véase también GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 303, nr. 1620. Para otro pequeño fragmento de revestimiento con la representación de Melpómene cf. BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscriinia...*, cit., p. 56, A 23 e GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 303, nr. 1621.

¹⁵ Véase la nota anterior.

¹⁶ Cf. nota 11.

¹⁷ EDBCS 56500315, publica una fotografía parcial de la pieza, tomada por M. Clauss seguramente de una anterior venta en la red de la pieza que editamos aquí con una autopsia directa y completa.

de musas en placas semejantes, aunque no plúmbeas, como es el caso de los llamados “Metallscrinia” de origen panónico¹⁸. Más concretamente presentan indudables semejanzas paleográficas con los letreros del ya citado *scrinium* de Kisárpás, fechado en la segunda mitad del siglo IV¹⁹ (FIG. 3), y especialmente coincide con la forma y dimensión de sus apicaturas o refuerzos: la E con refuerzos en todos su extremos; la P cerrada con refuerzo muy marcado en la base y en el punto de flexión superior del arco de la letra; la T con refuerzo en la base y amplios y abiertos refuerzos en la barra superior horizontal; la forma de la R resulta algo distinta, lo que muestra que, aunque tienen una indudable semejanza, que asegura la contemporaneidad, dependen de manos y seguramente talleres u *officinae* claramente diferenciados.

No menos evidentes son las semejanzas con la placa de revestimiento hallada en Croacia, hoy en el Museo Nacional de Budapest, datada entre el 330 y el 358 a.C., que lleva nombres de ciudades (FIG. 9). En este caso la R presenta las mismas características de la pieza que estudiamos ya que está trazada con un arco superior amplio y apéndice transversal corto y también es notable el parecido con la H²⁰.

El nombre de la musa se presenta con la forma *-ch-*, aunque hemos de suplir la C por el deterioro sufrido por la placa en este punto. Resulta claro que es una transcripción de la letra griega χ presente en la forma Τερψιχορή, teónimo que también conocemos con una versión latina como *Terpsichora*, aunque muy a menudo se presenta en la forma *Terpsicore*, recogiendo el uso latino común de no notar las aspiradas griegas²¹. La forma en principio

¹⁸ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscrinia...*, cit.

¹⁹ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscrinia...*, cit., pp. 57-60, A 25 y GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., p. 219, nr. 840, cuyas inscripciones están recogidas en *AE* 1955, 1177-184, láms. 25-27.

²⁰ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscrinia...*, cit., pp. 23-27, A 2 y GÁSPÁR, *Römische Kästchen...*, cit., pp. 226-227, nr. 903.

²¹ Así en el caso de los ejemplares hispánicos del mosaico de la musas de Valencia, *CIL* II² 14, 119 o bien una inscripción de *Barcino*, *IRC* IV, 143. Se documenta también esta forma en Roma *CIL* VI, 26976 y 27269, además de *Saepinum*, *CIL* IX, 2537 y *Pausulae*, *CIL* IX, 5894. Sobre este nombre como antropónimo H. SOLIN, *Die stadtrömischen Sklavennamen. Ein Namenbuch* (Forschungen zur antiken Sklaverei, 2), Stuttgart 1996, p. 306, donde recoge

más correcta *Terpsichore* es, de acuerdo con la documentación epigráfica²², igualmente usada y es sin duda la más frecuente en los textos literarios. Está documentado también un nominativo *Terpsicores*²³.

[M.M.O.]

De usu et tempore huius reperti

En cuanto a la función de la placa que tratamos podemos afirmar que seguramente sería parte del revestimiento que cubriría las paredes exteriores de algún tipo de caja o arqueta, los llamados “Metallscrinia” a los que ya nos hemos referido y podemos pensar que incluso el plomo podría haber sido bañado en plata para presentar un aspecto más lujoso y asemejarse a los *scrinia* verdaderamente argénteos relativamente frecuentes como objeto de lujo. Sabemos además que el baño de plata es fácil técnicamente y frecuente incluso en la falsificación de moneda.

Recordemos tan sólo que el plomo funde fácilmente, es dúctil y que por otra parte combina a estas particularidades el hecho de ser un material especialmente económico. En el fondo estaríamos ante un “Ersatz”, un producto de menos costo, de los cofrecitos revestidos con metales nobles o con bronce dorado o plateado, que tendría no obstante carácter económico una apariencia semejante. La pieza que estudiamos parece documentarnos por consiguiente un uso más del plomo como elemento económico sustitutivo de otros metales. El uso de este metal puede inscribirse además en este caso en el cambio que se observa sobre todo en los siglos II y IV d.C. en la forma decorativa de los *scrinia*, momento en el que también las pesadas aplicaciones de bronce fundido son substituidas por lastras bronceas más ligeras y económicas

CIL VI, 6585 *Terpsichor(e)* del período tiberiano-neroniano y *CIL VI*, 27268 *Terpsichores* del siglo II d.C. De forma más general cf. H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage* (Corpus Inscriptionum Latinarum. Auctarium, series nova, 2), Berlin, New York 2003², pp. 424-425.

²² Señalemos, por dar un ejemplo hispánico, el mosaico de las musas de *Italica*, *CIL II*, 1110.

²³ *CIL IX*, 2537 de *Saepinum*, además del ejemplo de Roma *CIL VI*, 27268.

producidas mediante la técnica del realzado o repujado, al tiempo que se generaliza un tipo de caja o cofrecito de 20 x 30 cm²⁴.

También en este mismo período y con esta técnica se debe producir una difusión de estos materiales, *scrinia* o “cajitas de novia”, por todo el imperio romano, como podemos observar por dar sólo un ejemplo geográfico en *Hispania*²⁵.

Si, como se puede fácilmente deducir de los paralelos presentados, la lastra es sólo un fragmento recortado de un revestimiento más amplio de un cofrecito o caja, no es posible sin embargo reconstruir el conjunto decorativo de la que había formado parte por la variedad y la complejidad de los elementos iconográficos que presentan los *scrinia* conocidos, teniendo en cuenta que eran programas decorativos que no sólo presentaban la

²⁴ BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallscrinia...*, cit., p. 10.

²⁵ Es una buena prueba de ello la delgada placa de bronce de revestimiento, procedente de la villa romana de Font del Vilar en Avinyonet de Puigventós y conservado en el Museu Arqueològic de Catalunya en su sede de Girona (*IRC V*, 159, p. 200 y lám. LXXXVII) en el que aparecen dos medallones con los respectivos perfiles enfrentados de un hombre y una mujer con la leyenda *vivatis*, que sus primeros editores (J. CASAS, P. CASTANYER, J.M. NOLLA, J. TREMOLEDA, *La vil·la romana de Font del Vilar (Aninyonet de Puigventós, Alt Empordà)* (Estudis Arqueològics, 2), Girona 1995, pp. 39-49, dibujo en p. 47 fig. 36) no dudaron en poner en paralelo con la famosa arqueta de plata conocida como “The Projecta Casket”, de origen lacial y conservada en el British Museum, que lleva la leyenda *Secunde et Projecta vivatis in Christo* (Véase entre la abundante bibliografía al respecto K. SHELTON, *The esquiline treasure: the nature of the evidence*, *AJA*, 89, 1985, pp. 147-155 y A. CAMERON, *The date and the owners of the Esquiline treasure: the nature of the evidence*, *ibidem*, pp. 135-145). Otra pieza del mismo tipo del mencionado de Font del Vilar, también de bronce, fue hallada en la villa romana de Parets-Delgades en La Selva del Camp y se conserva en el Museu Comarcal Salvador Vilaseca de Reus; en este caso flanquean a los personajes, masculino y femenino enfrentados de perfil, sendas Gorgonas en señal de protección (Cf. *La Mirada de Roma. Retrats romans dels museus de Mérida, Toulouse i Tarragona*, Tarragona 1995, p. 135, núm. 94 [J. Massó]). Se ha querido ver en ella la representación de Selene y Endimión o bien incluso una pareja imperial tardía). Podemos pensar que en los casos mencionados que nos hallamos ante placas o láminas de revestimiento de cofrecitos de matrimonio, que serían o bien dorados o bien plateados sobre la fina capa de bronce. Los ejemplos seguramente se podrían multiplicar en otras zonas geográficas occidentales.

serie de las musas de las que en nuestro caso sólo ha sobrevivido Terpsícore y un resto de un segundo campo. La selección de Terpsícore para un uso secundario no tendría dificultad alguna dado que como no ha dejado de señalarse es una representación popular y frecuente de musa²⁶. La función de esta utilización es un problema distinto ya que la gama de posibilidades es muy extensa y va desde el uso como elemento decorativo de menores dimensiones hasta su conversión en placa de uso médico, como señala la *Historia Natural* de Plinio el Viejo, 34, 50, 166. Teniendo en cuenta el relativo cuidado del recorte, quizás podamos descartar su destino a una nueva fusión, como podría pensarse.

En lo que concierne el origen geográfico de la pieza los paralelos encontrados nos llevan a las provincias orientales del imperio y más concretamente a Pannonia. Las semejanzas no sólo formales y estilísticas sino también epigráficas con los revestimientos de los “Metallscrinia” son hasta tal punto evidentes que pueden inducirnos a pensar, a partir de algunos paralelos, que se tratara de productos de una misma *officina*. Estas mismas consideraciones nos llevan a concluir que la atribución de la pieza al siglo IV d.C. presente un alto grado de fiabilidad²⁷.

GIULIA BARATTA
Università di Macerata

MARC MAYER I OLIVÉ
Università di Barcelona

²⁶ Cf. A. QUEYREL, s.v. *Kenturoi et Kentaurides –Oiax*, en *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, vol. VI, 1, Zürich, München 1992, pp. 657-681, esp. p. 679, donde se destaca la frecuencia de los nombres de Calíope, Urania, Clío y Terpsícore en relación con los de las demás musas.

²⁷ Este trabajo se inscribe en el proyecto FFI2015-68571, en el seno del Grup consolidat LITTERA 2017SGR241 de la UB y del Programa d'Epigrafia Llatina de l'IEC.



FIG. 1 - Lastra plúmbea, foto de los autores.



FIG. 2 - Lastra plúmbea, cara posterior, foto de los autores.

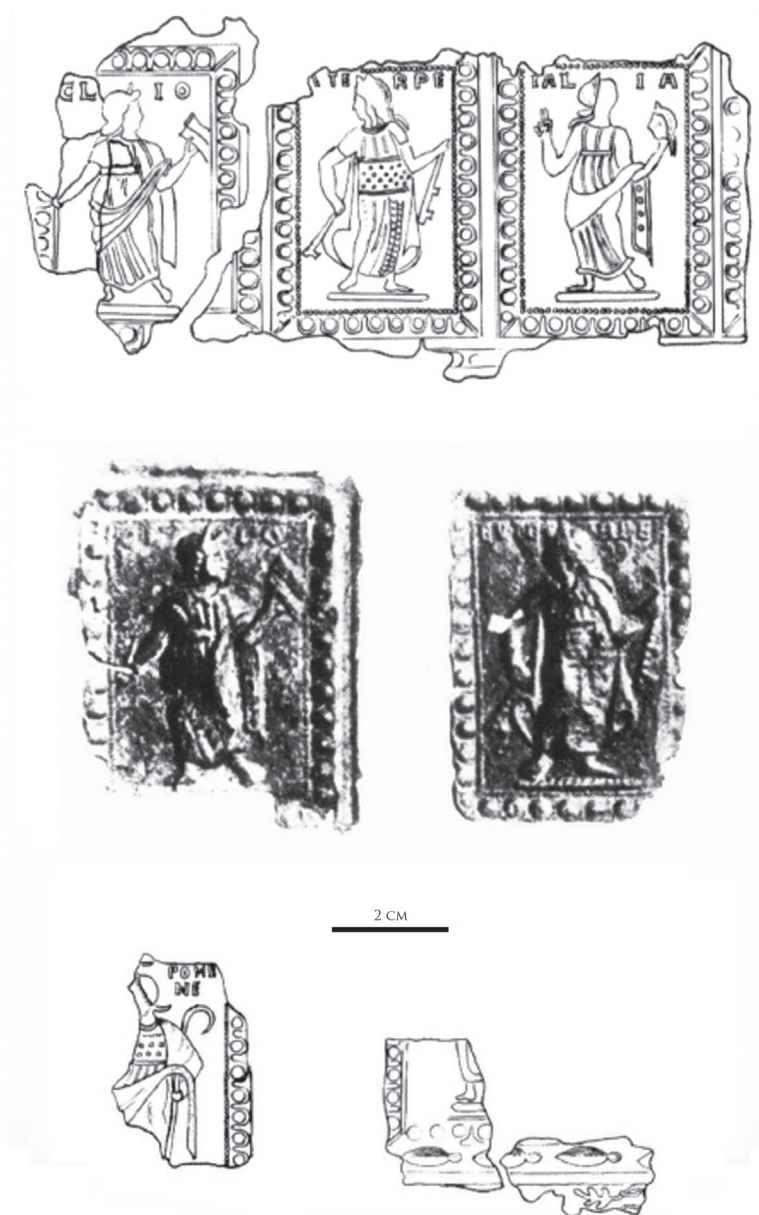


FIG. 3 -Revestimiento de *scrinium* hallado en Mórchida-Kisárpás de GÁSPÁR, *Römische Kästchen*..., cit., Lám. XLV.

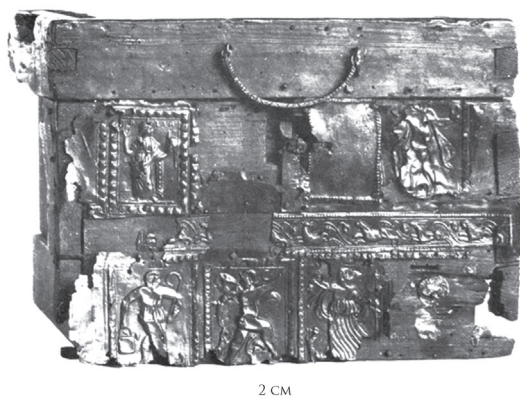


FIG. 4 -Revestimiento de *scrinium* de Felcsúth da GÁSPÁR,
Römische Kästchen...., cit., Lám. XI.

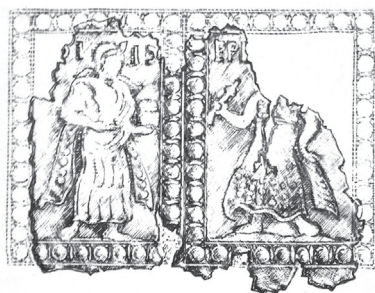


FIG. 5 -Revestimiento de *scrinium* hallado en la mansio Idinum cerca
de Reserva de BUSCHHAUSEN, *Die spätrömischen Metallschrinia...., cit.*, Lám.45.



FIG. 6 - Revestimiento de *scrinium* de Keszthely, de GÁSPÁR, *Neuere pannonische Kästchenbeschläge*, cit., p. 406, FIG. 1.



FIG. 7 - *Scrinium* hallado en Balatonlovas, de BUSCHHAUSEN, *Die spätromischen Metallscrinia...*, cit., Lám. 49.



FIG. 8 - Detalle del epigrafe de la placa de plomo, foto de los autores.



FIG. 9 - Revestimiento de *scrinium* hallado en Croacia de Gáspár, *Römische Kästchen...*, cit., Lám. XXIV.